

KLIENDILEPING nr. 02/10- H 22.01.2010

Alvin Rödl & Partner
Advokaadibüroo OÜ
 (edaspidi nimetatud *advokaadibüroo*)
 registrikood: 11166703
 aadress: Roosikrantsi 2, 10119
 Tallinn, Eesti
 arvelduskonto nr: 221029540650
 Swedbank
 telefon: 611 0810
 faks: 611 0811
 e-post: ain.alvin@roedl.ee;
alice.salumets@roedl.ee;
siret.siilbek@roedl.ee

Narva Linnavalitsus
 (edaspidi nimetatud *klient I*)
 kontaktisik: Pjotr Näkk
 aadress: Peetri plats 5,
 20308 Narva
 telefon: (035) 99 001; 99 099
 faks: (035) 99 010
 e-post: narvalv@narva.ee

AS Transservis-N
 (edaspidi nimetatud *klient II*)
 kontaktisik: Vladimir Miržui
 aadress: Rahu 4a
 21003 Narva
 telefon: (035) 60 104; faks:
 (035) 60 124
 e-post: narvatransiit@hotmail.ee

Advokaadibüroo, juhatuse liikme Toomas Tamme isikus, ja Narva Linnavalitsus, linnapea Tarmo Tammiste isikus ning AS Transservis-N juhatuse liikme Vladimir Miržui isikus, sõlmisid käesoleva lepingu (edaspidi nimetatud *leping*) alljärgnevatel tingimustel.

1. Lepingu ese

1.1. Advokaadibüroo võtab klientidelt täitmiseks ja kliendid annavad advokaadibüroole õigusteenuse osutamiseks järgneva ülesande:

Narva Linnavalitsuse konsulteerimine ja esindamine Riigikohtus põhiseaduslikkuse järelevalve asjades nr 3-4-1-1-10 ja 3-4-1-2-10. AS Transservis-N õiguste ja huvide kaitse Riigikohtu põhiseaduslikkuse järelevalve asjades nr 3-4-1-1-10 ja 3-4-1-2-10.

1.2. Kliendid volitavad advokaadibürood punktis 1.1. toodud õigusteenuse osutamisel tutvuma asja materjalidega, koostama juriidilisi dokumente, pidama läbirääkimisi, võtma vastu klientide nimel ja kliendile edastamiseks raha, asju ja väärtpabereid, samuti esindama klienti kohtus, ametiasutustes ning kolmandate isikute ees. Klient lubab advokaadibürool avalikustada kliendi-advokaadi suhte fakti.

1.3. Kliendile osutavad õigusteenust vandeadvokaadid Ain Alvin, Alice Salumets ja Siret Siilbek.

2. Õigusteenuse eest makstav tasu

2.1. Klient II kohustub tasuma õigusteenuse osutaja poolt iga ülesande täitmiseks, sh ülesande täitmisel teel olnud ajale, kulunud tunni eest, tasu **1500** krooni, millele lisandub käibemaks. Klient kohustab advokaadibüroole maksma advokaadi poolt ülesande täitmisel väljaspool Tallinna linna teel olnud iga tunni eest tasu 50% eeltoodud tunnitasust. Töötatud aja arvestuse väikseimaks ühikuks on kuus minutit, väiksem ajakulu kui kuus minutit ümardatakse ajaarvestuses kuueks minutiks. Advokaaditasu arveldusperiood on üks kuu.

2.2. Punktis 2.1 toodud tasu ei sisalda kliendi II esindamiseks kulunud tehnilise töötaja tööaega ega õigusteenuse osutamise käigus tehtud muid kulutusi (asjakohaste väljavõtete, järelepäringute ja koopiategemine, side- ja paberikulud, transpordivahendi kulud jms). Õigusteenuse osutamisega kaasnevad lisakulutused hüvitab klient II talle esitatud arve alusel. Advokaadibüroo poolt kliendi II nõusolekul kolmandatelt isikutelt tellitud alltöövõtu või konsultatsiooni kulud tasub klient vastava arve alusel advokaadibüroo kaudu.

2.3. Klient II kohustub tasuma arve osutatud õigusteenuse eest seitsme (7) päeva jooksul arve esitamisest. Advokaadibüroo arve mitteõigeaegsel tasumisel on advokaadibürool õigus nõuda kliendilt II viivist 0,1% tasumata summalt päevas.

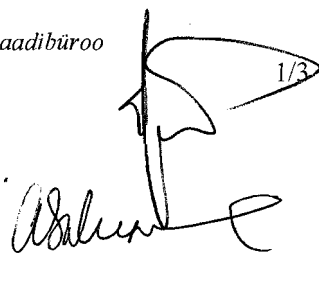
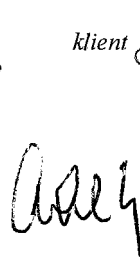
2.4. Advokaadibürool on õigus maha arvata kliendi II poolt aktsepteeritud arve alusel tasumisele kuuluvad summad kliendi II nimel vastu võetud ja kliendile II edastamisele kuuluvatest summadest.

2.5. Eesti krooni kursi nõrgenemisel euro suhtes või eesti krooni käibest kadumise korral muutuvad kõik lepingu järgi kliendi poolt advokaadibüroole tasumisele kuuluvad summad selliselt, et

Poolte allkirjad:

advokaadibüroo

klient


tasumisele kuuluvaks summaks loetakse summa eesti kroonides või eurodes, mis vastab kursi muutumisele eelnenud vahetuskursi (1 euro = 15,6466 eesti krooni) alusel eesti kroonidest eurodesse arvestatud summale eurodes. Kui eesti krooni kurss nõrgeneb või eesti kroon kaob käibest ajal, mil klient on viivituses lepingu alusel tasumisele kuuluva summa tasumisega, on advokaadibürool õigus arvestada sissenõutavaks muutunud tasumata summa ümber selliselt, et see kuulub tasumisele eesti kroonides või eurodes summana, mis vastab kursi muutumisele eelnenud vahetuskursi alusel arvestatud summale eurodes.

3. Poolte kohustused

3.1. Advokaadibüroo kohustub:

- 3.1.1. osutama õigusteenust klientide parimates huvides, täites advokatuuriseadust ja advokaadi kutse-eetika reegleid;
- 3.1.2. pakkuma klientidele õigusteenust vajaliku hoolsusega ning oma teadmiste ja parimate võimete kohaselt, kuid advokaadibüroo ei taga osutatud teenuse lõpptulemuse täielikku vastamist kliendi ootustele;
- 3.1.3. andma klientide nõudmisel informatsiooni õigusteenuse osutamise kohta ja teavitama kliente olulistest asjaoludest.

3.2. Kliendid kohustuvad:

- 3.2.1. andma advokaadibüroole lepingu punktis 1.1 sätestatud õigusteenuse osutamiseks vajalikku informatsiooni, sh andma advokaadibüroo kasutusse asjassepuutuvad dokumendid, samuti osutama igakülgset muud kaasabi ülesande täitmisel;
- 3.2.2. olema advokaadibürooga suheldes aus, hoidma omal initsiatiivil advokaadibürood kursis asjassepuutuvate sündmustega, teavitama oma aadressi, registreerimisandmete ning sidevahendite numbrite muutumisest ja pidama kinni käesoleva lepingu tingimustest;
- 3.2.3. tagama käesoleva lepinguga ja õigusteenusega, sh tasuga, seonduva informatsiooni, v.a kliendi-advokaadi suhte fakti, konfidentsiaalsuse;
- 3.2.4. hävitama advokaadibüroo poolt esitatud tööaruanded pärast nendega tutvumist, et vältida konfidentsiaalse informatsiooni sattumist kolmandate isikute kätte.

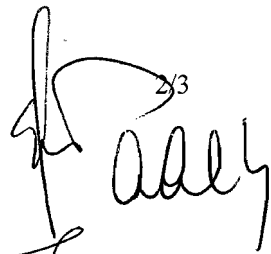
4. Aruandlus ja poolte teated

- 4.1. Advokaadibüroo esitab kliendi II nõudel kliendile II või kliendi II palvel kolmandale isikule, kes täidab kliendi maksekohustused, osutatud teenuste kohta koos arvega ka õigusteenuse osutamisele kulunud aega ja lisakulutusi kajastava tööaruande.
- 4.2. Lepingu poole teade loetakse lepingu teise poole poolt kättesaaduks, kui see on saadetud poole lepingust nähtuval e-postiaadressile või tähitult lepingust nähtuval postiaadressile ja teate saatmisest on möödunud 3 (kolm) tööpäeva, v.a juhul, kui lepingu pool on eelnevalt kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis teist poolt aegsasti teavitatud, et ei ole teatud ajaperioodil e-posti või posti teel kättesaadav ja lepingu teine pool ei ole sellele viivitamata ning põhjendatult samas vormis selgesõnaliselt mittenõustumist väljendanud või advokaat on jätnud oma eemalviibimise ajaks kliendile juhised ajutise kontaktisiku kohta (nt automaatse e-kirja teavituse vormis).

5. Lepingu jõustumine ja lõppemine

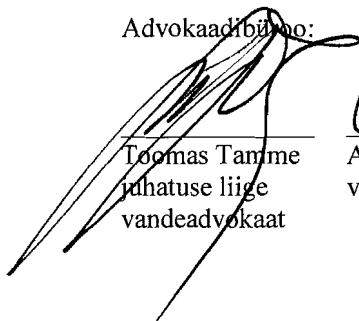
- 5.1. Leping jõustub selle poolte poolt allakirjutamisest, ettemaksu kokkuleppe olemasolul ettemaksu advokaadibüroo arvelduskontole õigeaegse laekumise päevale järgneval päeval, millest alates loetakse punktis 1.1 nimetatud ülesanne täitmiseks võetuks, kuid omab tagasiulatuvat jõudu päevani, mil advokaadibüroo osutas käesolevas lepingus nimetatud õigusteenuse raames klientidele õigusteenust esmakordselt.
- 5.2. Klientidel on õigus leping igal ajal üles öelda, teavitades sellest advokaadibürood vähemalt kolm (3) päeva ette.

Poolte allkirjad:


advokaadibüroo  klient 
 

- 5.3. Advokaadibürool on õigus, sõltumata ülesande täitmise staadiumist, leping seadust ja advokaadi kutse-eeskriitika nõudeid järgides igal ajal üles öelda, teavitades sellest kliente vähemalt kümme (10) päeva ette. Advokaadibürool on õigus leping üles öelda, kui klient II on viivitanud arve tasumisega üle seitsme (7) päeva ja advokaadibüroo on kliendile andnud arve tasumiseks täiendava seitsme (7) päevase tähtaja ja Klient II ei ole arvet tasunud ka täiendava tähtaja jooksul.
- 5.4. Advokaadibürool on õigus leping erakorraliselt etteteatamistähtaega järgimata üles öelda, kui majandus- või kutsetegevuses tehtavas tehingus osalev kliendid ei esita hoolimata sellekohasest nõudmisest dokumente ja asjakohast teavet või kui esitatud dokumendid ja andmed ei kõrvalda advokaadibüroo kahtlust, et tehingu või ärisuhte eesmärgiks võib olla rahapesu või terrorismi rahastamine.
- 5.5. Lepingu lõpetamisel loetakse kõigi tasumata arvete tasumise tähtpäev saabunuks ja need kuuluvad kohesele tasumisele.

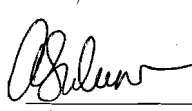
Advokaadibüroo:



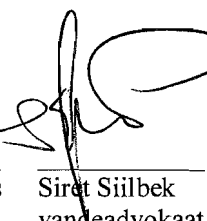
Toomas Tamme
juhatusel liige
vandeadvokaat



Ain Alvin
vandeadvokaat

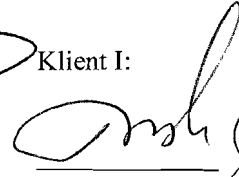


Alice Salumets
vandeadvokaat



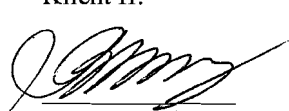
Siret Siilbek
vandeadvokaat

Klient I:

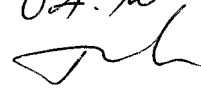


Tarmo Tammiste
linnapea

Klient II:



Vladimir Miržui
juhatusel liige

Mr. P. Näkk
09.04.10


Rödl & Partner

Narva Linnavalitsus

Pjotr Näkk
Peetri plats 5
20308 Narva

Alvin, Rödl & Partner
Advokaadibüroo OÜ

Roosikrantsi 2
10119 Tallinn
Telefon +372 / 6 110 810
Telefaks +372 / 6 110 811
e-mail alvinab@roedl.ee
<http://www.alvinab.ee>

08.04.2010/6647

Kaaskiri

Lugupeetud Pjotr Näkk

Käesolevaga saadame Teile allkirjastatud KLIENDILEPINGU nr. 02/10-H.

Lugupidamisega,

Irina Orumets
sekretär

Saksamaa, Ameerika Ühendriigid, Araabia Ühendemiraadid, Austria, Belgia, Brasiilia, Bulgaaria, Hiina, Hispaania, Hongkong, Horvaatia, India, Indoneesia, Itaalia, Leedu, Lõuna-Korea, Läti, Malaisia, Moldova, Poola, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Singapur, Slovakkia, Sloveenia, Tai, Tšehhi, Türgi, Ukraina, Ungari, Venemaa, Vietnam, Moldova

Hansapank
Konto: 221029540650
IBAN: EE04 2200 2210 2954 0650

KMKR / VAT Nr.: EE100996674
Ärregistri kood: 11166703